

/// PARKSIDE

PERFORMANCE



PDF ONLINE
parkside-diy.com



SET DE MACHOS DE ROSCAR Y TERRAJAS / SET MASCHI E FILIERE

(ES)

SET DE MACHOS DE ROSCAR Y TERRAJAS

Instrucciones de utilización y de seguridad

(IT) (MT)

SET MASCHI E FILIERE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

(GB) (MT)

TAP & DIE SET

Operation and safety notes

(DE) (AT) (CH)

GEWINDEBOHRER- SCHNEIDEISEN-SET

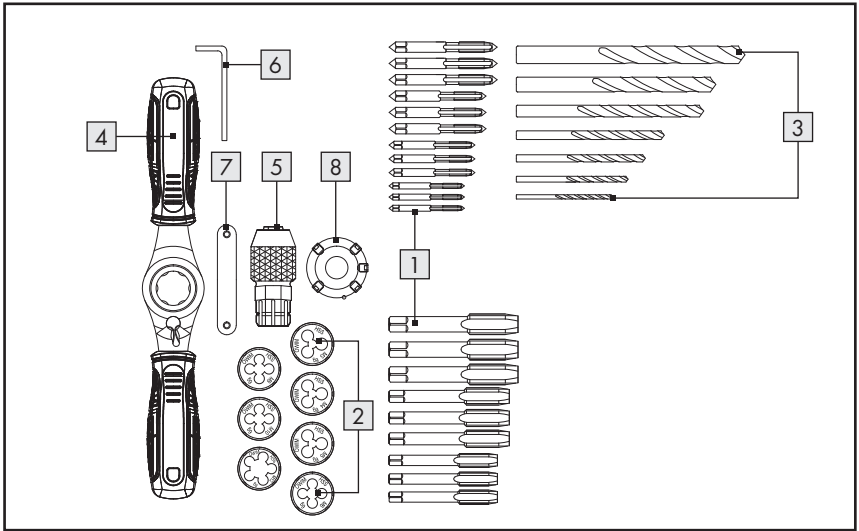
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

IAN 485627_2501

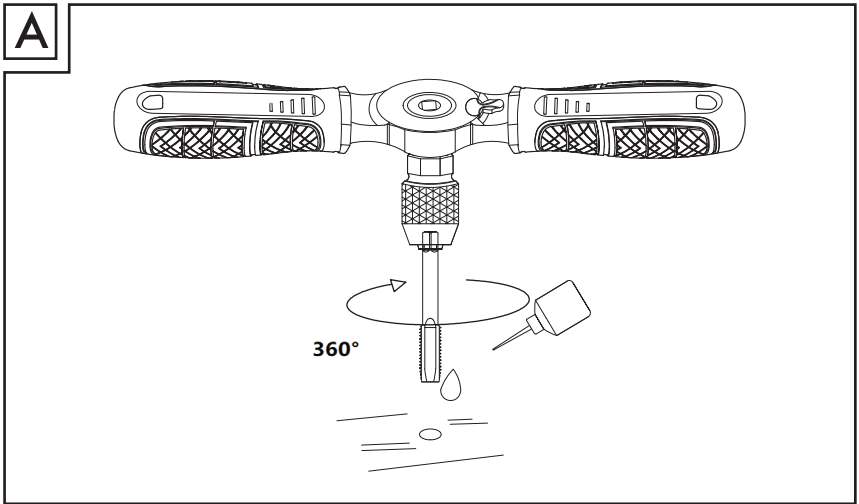
(ES)

(IT)

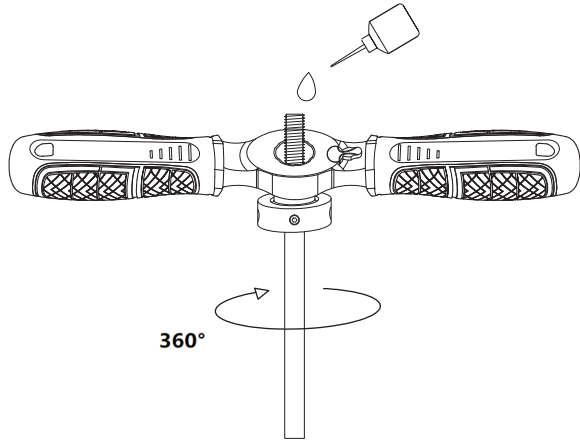
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	5
IT/MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	10
GB/MT	Operation and safety notes	Page	15
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	20



A



B



SET DE MACHOS DE ROSCAR Y TERRAJAS

● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

● **Uso previsto**

Este producto sirve para hacer roscas interiores y roscas exteriores. Se pueden tallar tanto roscas métricas como roscas inglesas. ¡No utilice el producto ni piezas del producto como accesorios en aparatos eléctricos! Solo está permitido usar el producto de forma manual. Cualquier modificación o uso distinto del producto se consideran contrarios al uso previsto y pueden provocar riesgos como lesiones y daños materiales.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado. El producto no ha sido concebido para el uso comercial.

● **Descripción de las piezas**

- 1 Machos de roscar
- 2 Terrajas de roscar
- 3 Brocas
- 4 Llave de carraca
- 5 Soporte del macho de roscar M3 - M12
- 6 Llave de hexágono interior (para el soporte de la terraja de roscar)
- 7 Galga de roscas (excluida del alcance de la certificación)
- 8 Soporte de la terraja de roscar

● **Datos técnicos**

Material: Metal, plástico
Dimensiones
Carcasa de metal: 29,5 x 15,5 x 3,6 cm
(An. x Prof. x Al.)
Peso total: 1850 g

● Volumen de suministro

- 7 Terrajas de roscar (M3/M4/M5/M6/M8/M10/M12)
- 1 Soporte de la terraja de roscar
- 21 Machos de roscar (M3/M4/M5/M6/M8/M10/M12) Cada tamaño abarca tres piezas con macho de roscar tipo bujía, un segundo macho de roscar y un macho de roscar cónico
- 1 Soporte del macho de roscar, ajustable (M3 - M12)
- 7 Brocas 10,2; 8,5; 6,8; 5,0; 4,2; 3,3; 2,5 mm
- 1 Llave de hexágono interior
- 1 Galga de roscas
- 1 Manual de instrucciones



Indicaciones de seguridad

¡CONSERVE TODAS LAS INSTRUCCIONES E INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA UN FUTURO USO!



¡ADVERTENCIA! **¡PELIGRO DE MUERTE O ACCIDENTES PARA BEBÉS Y NIÑOS!** Nunca

deje a los niños solos con el material de embalaje. Existe peligro de asfixia con el material de embalaje. Los niños a menudo subestiman los peligros. Mantenga siempre el producto fuera del alcance de los niños.

- Este aparato no es ningún juguete y debe mantenerse fuera del alcance de los niños. Los niños no son conscientes de los peligros relacionados con el manejo del aparato.
- Antes de cada uso, compruebe que el producto se encuentra en perfecto estado. Las piezas mal apretadas o dañadas pueden causar lesiones.

● Uso

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE LESIONES Y/O PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES! ¡No utilice el producto ni piezas del producto como accesorios en aparatos eléctricos! Solo está permitido usar el producto de forma manual.

● Tallar una rosca interior (figura A)

Nota: Utilice aceite de corte para reducir la fricción entre la pieza de trabajo y el macho de roscar **[1]**.

- Determine cuál es la rosca que necesita.
- Perfore previamente un agujero para roscar con la broca **[3]**. Este agujero debe tener un diámetro algo más pequeño que la rosca necesaria (véase la tabla siguiente).

- Utilizando un avellanador, ensanche ligeramente la superficie de la perforación (máx. 10 % del diámetro de la rosca en cada lado). De este modo, facilita el trabajo con el macho de rosca [1] en las primeras vueltas de rosca.
- Monte firmemente el macho de rosca [1] adecuado en el soporte del macho de rosca [5] y fije el soporte del macho de rosca [5] en la llave de carraca [4].
- Coloque el macho de rosca [1] montado en el agujero para rosca. Asegúrese de que el macho de rosca [1] está exactamente en posición vertical.
- Ejerciendo una presión uniforme, gire lentamente la llave de carraca [4] en el sentido de las agujas del reloj.
- En caso necesario, gírela un poco en sentido contrario para romper las virutas acumuladas.

Ø Rosca	Paso de rosca	Ø Agujero para rosca
M3	0,5 mm	2,5 mm
M4	0,7 mm	3,3 mm
M5	0,8 mm	4,2 mm
M6	1,0 mm	5,0 mm
M8	1,25 mm	6,8 mm
M10	1,5 mm	8,5 mm
M12	1,75 mm	10,2 mm

● Tallar una rosca exterior (figura B)

Nota: Utilice aceite de corte para reducir la fricción entre la pieza de trabajo y la terraja de rosca [2].

- Determine cuál es la rosca que necesita.
- Seleccione el diámetro de perno adecuado acorde con la rosca. Este diámetro debe ser algo más pequeño que el diámetro nominal de la rosca (véase la tabla siguiente).
- Bisele ligeramente el canto frontal de los pernos. De este modo, facilita el corte de la rosca en las primeras vueltas de rosca.
- Monte la terraja de rosca [2] seleccionada en el soporte de la terraja de rosca [8] y fije el soporte de la terraja de rosca en la llave de carraca [4].

- Monte la terraja de roscar [2] en el perno que desea maquinar. Asegúrese de que los mangos de la llave de carraca [4] queden en ángulo recto con respecto al perno que desea maquinar.
- Ejerciendo una presión uniforme, gire lentamente la llave de carraca [4] en el sentido de las agujas del reloj.
- En caso necesario, gírela un poco en sentido contrario para romper las virutas acumuladas.

Ø Rosca	Paso de rosca	Ø Perno
M3	0,5 mm	2,9 mm
M4	0,7 mm	3,9 mm
M5	0,8 mm	4,9 mm
M6	1,0 mm	5,9 mm
M8	1,25 mm	7,9 mm
M10	1,5 mm	9,8 mm
M12	1,75 mm	11,8 mm

● Limpieza y cuidado

- Quite las virutas metálicas con un cepillo blando o con los guantes de trabajo.
- Frote los machos de roscar [1] y las terrajas de roscar [2] con un paño impregnado de aceite si no los va a usar durante mucho tiempo.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 5 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 5 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (p. ej. IAN 485627_2501) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.

En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 485627_2501 accede al manual de instrucciones de su artículo.

Asistencia

 **Asistencia en España**

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es

SET MASCHI E FILIERE

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

● Utilizzo secondo la destinazione d'uso

Questo prodotto serve a creare filettature interne ed esterne. È possibile tagliare filettature sia metriche che in pollici. Non utilizzare il prodotto o parti del prodotto come accessori di dispositivi elettrici! Il prodotto può essere utilizzato solo a mano. Altri utilizzi o modifiche del prodotto sono da considerarsi non conformi alla destinazione d'uso e possono provocare rischi quali lesioni e danneggiamenti. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio. Il prodotto non è adatto per l'uso commerciale.

● Descrizione dei componenti

- 1 Maschio
- 2 Filiera
- 3 Punta
- 4 Chiave a cricchetto
- 5 Portamaschi M3 - M12
- 6 Chiave a brugola (portafiliera)
- 7 Calibro per filettatura (escluso dal campo di applicazione della certificazione)
- 8 Portafiliera

● Dati tecnici

Materiale: Metallo, plastica
Dimensioni
cassetta metallica: 29,5 x 15,5 x 3,6 cm
(L x P x A)
Peso totale: 1850 g

● Contenuto della confezione

- 7 Filiere (M3/M4/M5/M6/M8/M10/M12)
- 1 Portafiliera
- 21 Maschi (M3/M4/M5/M6/M8/M10/M12) Ogni misura comprende tre parti con maschio per candela, secondo maschio, maschio conico
- 1 Portamaschi, regolabile (M3 - M12)
- 7 Punte da 10,2; 8,5; 6,8; 5,0; 4,2; 3,3; 2,5 mm
- 1 Chiave a brugola
- 1 Calibro per filettatura
- 1 Manuale di istruzioni



Istruzioni di sicurezza

CONSERVARE TUTTE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA E DISPOSIZIONI PER EVENTUALI NECESSITÀ FUTURE!



⚠️ AVVERTENZA! PERICOLO PER L'INCOLUMITÀ DEI

BAMBINI!

Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale per imballaggio. Sussiste il pericolo di soffocamento dei bambini con il materiale d'imballaggio. I bambini non sono in grado di valutare l'entità dei pericoli. Tenere i bambini sempre lontani dal prodotto.

- Questo apparecchio non è un giocattolo e deve essere tenuto lontano dalla portata dei bambini. I bambini non riescono a riconoscere i pericoli connessi all'apparecchio.
- Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che il prodotto sia in perfette condizioni. Le parti danneggiate o allentate possono causare lesioni.

● Utilizzo

⚠️ ATTENZIONE! PERICOLO DI DANNI A COSE E PERSONE!

Non utilizzare il prodotto o parti del prodotto come accessori di dispositivi elettrici! Il prodotto può essere utilizzato solo a mano.

● Filettature interne (Fig. A)

Indicazione: Utilizzare un olio da taglio per ridurre l'attrito tra il pezzo e il maschio **1**.

- Determinare la filettatura richiesta.
- Praticare un foro centrale utilizzando la punta **3** corrispondente. Deve avere un diametro leggermente inferiore alla filettatura richiesta (vedere tabella sotto).
- Allargare leggermente il foro sulla superficie utilizzando uno svasatore (max. 10 % del diametro della filettatura su ciascun lato). Questo semplifica il lavoro con il maschio **1** nelle prime spire.
- Serrare il maschio **1** appropriato nel portamaschi **5** e fissare il portamaschi **5** alla chiave a cricchetto **4**.
- Posizionare il maschio **1** serrato sul foro centrale. Assicurarsi che il maschio **1** sia esattamente verticale.
- Ruotare lentamente la chiave a cricchetto **4** in senso orario esercitando una pressione uniforme.
- Se necessario, ruotare brevemente all'indietro per rompere il truciolo risultante.

Ø filettatura	Passo	Ø foro centrale
M3	0,5 mm	2,5 mm
M4	0,7 mm	3,3 mm
M5	0,8 mm	4,2 mm
M6	1,0 mm	5,0 mm
M8	1,25 mm	6,8 mm
M10	1,5 mm	8,5 mm
M12	1,75 mm	10,2 mm

● Filettature esterne (Fig. B)

Indicazione: Utilizzare un olio da taglio per ridurre l'attrito tra il pezzo e la filiera [2].

- Determinare la filettatura richiesta.
- Selezionare il diametro del bullone appropriato per la filettatura. Dovrebbe essere leggermente più piccolo del diametro nominale della filettatura (vedere tabella sotto).
- Smussare leggermente i bulloni sul bordo anteriore. Questo semplifica il taglio della filettatura alle prime spire.

- Serrare la filiera [2] scelta nel portafiliera [8] e fissare il portafiliera alla chiave a cricchetto [4].
- Posizionare la filiera [2] sul bullone da lavorare. Assicurarsi che i bracci della chiave a cricchetto [4] siano perpendicolari al bullone da lavorare.
- Ruotare lentamente la chiave a cricchetto [4] in senso orario esercitando una pressione uniforme.
- Se necessario, ruotare brevemente all'indietro per rompere il truciolo risultante.

Ø filettatura	Passo	Ø bulloni
M3	0,5 mm	2,9 mm
M4	0,7 mm	3,9 mm
M5	0,8 mm	4,9 mm
M6	1,0 mm	5,9 mm
M8	1,25 mm	7,9 mm
M10	1,5 mm	9,8 mm
M12	1,75 mm	11,8 mm

● Pulizia e manutenzione

- Rimuovere i trucioli metallici con una spazzola morbida o guanti da lavoro.
- Strofinare i maschi [1] e le filiere [2] con un panno unto in caso di inutilizzo prolungato.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 5 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 5 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN 485627_2501) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.

Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 485627_2501 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

MT Assistenza Malta

Tel.: 80062960

E-Mail: owim@lidl.com.mt

TAP & DIE SET

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

This product is intended for cutting internal and external threads. It can cut imperial and metric threads. Do not use the product or part of the product as an attachment to electrical devices! The product is intended to be used as a hand tool only. Other types of use or product modifications are not regarded as intended and may lead to risks such as injuries and damages. The manufacturer is not liable for any damages caused by any use other than its intended purpose. The product is not intended for commercial use.

● **Description of parts**

- 1 Tap
- 2 Die
- 3 Drill
- 4 Ratchet wrench
- 5 Tap holder M3 - M12
- 6 Hex key for die holder
- 7 Thread gauge (excluded from certification scope)
- 8 Die holder

● **Technical data**

Material: Steel, plastic
Dimensions
steel case: 29.5 x 15.5 x 3.6 cm
(L x W x H)
Overall weight: 1850 g

● **Included items**

- 7 Dies (M3/M4/M5/M6/M8/M10/M12)
- 1 Die holder
- 21 Taps (M3/M4/M5/M6/M8/M10/M12)
Each size include three pieces with Taper, Plug, and Bottom
- 1 Adjustable Tap Holder (M3 - M12)
- 7 Drills 10.2, 8.5, 6.8, 5.0, 4.2, 3.3, 2.5 mm
- 1 Hex key
- 1 Thread gauge
- 1 Instructions for use



Safety instructions

KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!



⚠️ WARNING! DANGER OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN! Never

leave children unsupervised with the packaging materials. Packaging materials present a suffocation hazard. Children often underestimate danger. Always keep the product out of reach of children.

- This device is not a toy. It does not belong in the hands of children. Children do not appreciate the dangers associated with the device.
- Check that the product is in perfect condition before each use. Damaged or loose components may lead to injury.

● Use

⚠️ ATTENTION! RISK OF INJURY AND/OR DAMAGE TO PROPERTY!

Do not use the product or part of the product as an attachment to electrical devices! The product is intended to be used as a hand tool only.

● Cutting internal threads (Figure A)

Note: Use cutting oil to reduce the friction between the workpiece and the tap **1**.

- Determine the required thread.
- Use the drill **3** to drill a core hole. This must be smaller in diameter than the required thread (see table below).
- Slightly widen the hole at the surface using a countersink bit (max. 10 % of the thread diameter at all sides). This will ease the work of the tap **1** in turning the first threads.
- Mount the selected tap **1** in the tap holder **5** and put the holder **5** to the ratchet wrench **4**.
- Place the mounted tap **1** on the core hole. Ensure that the tap **1** is absolutely perpendicular.
- Turn the ratchet wrench **4** slowly clockwise using even pressure.
- If necessary turn it backwards slightly to break up the accumulated metal shavings.

Ø Thread	Thread pitch	Ø Core hole
M3	0.5 mm	2.5 mm
M4	0.7 mm	3.3 mm
M5	0.8 mm	4.2 mm
M6	1.0 mm	5.0 mm
M8	1.25 mm	6.8 mm
M10	1.5 mm	8.5 mm
M12	1.75 mm	10.2 mm

● Cutting external threads (Figure B)

Note: Use cutting oil to reduce the friction between the workpiece and the die [2].

- Determine the required thread.
- Select the thread to match the bolt diameter. This should be slightly smaller than the nominal diameter of the thread (see table below).
- Slightly chamfer the leading edge of the bolt. This will ease the work of cutting the first threads.

- Mount the selected die [2] in the die holder [8] and put the die holder into the ratchet wrench [4].
- Place the die [2] on the bolt to be cut. Ensure that the arms of the ratchet wrench [4] are at right angles to the bolt to be cut.
- Turn the ratchet wrench [4] slowly clockwise using even pressure.
- If necessary turn it backwards slightly to break up the accumulated metal shavings.

Ø Thread	Thread pitch	Ø Bolt
M3	0.5 mm	2.9 mm
M4	0.7 mm	3.9 mm
M5	0.8 mm	4.9 mm
M6	1.0 mm	5.9 mm
M8	1.25 mm	7.9 mm
M10	1.5 mm	9.8 mm
M12	1.75 mm	11.8 mm

● **Cleaning and care**

- Remove metal shavings using a soft brush or safety gloves.
- Rub the dies **2** and taps **1** with an oily rag if they are to remain unused for a long period of time.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (e.g., IAN 485627_2501) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 485627_2501 takes you to the operating instructions for your item.

Service

Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

Service Malta

Tel.: 80062960

E-Mail: owim@lidl.com.mt

GEWINDEBOHRER- SCHNEIDEISEN-SET

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise.

Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Produkt dient zum Herstellen von Innen- und Außengewinden. Es können sowohl metrische als auch Zollgewinde geschnitten werden. Verwenden Sie das Produkt oder Teile des Produktes nicht als Aufsatz auf elektrischen Geräten! Das Produkt darf nur von Hand verwendet werden. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Verletzungen und Beschädigungen führen.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● **Teilebeschreibung**

- 1 Gewindebohrer
- 2 Schneideisen
- 3 Bohrer
- 4 Ratschenschlüssel
- 5 Gewindebohrer-Halterung M3 - M12
- 6 Innensechskantschlüssel (Schneideisen-Halterung)
- 7 Gewindelehre (vom Zertifizierungsumfang ausgeschlossen)
- 8 Schneideisen-Halterung

● **Technische Daten**

Material:	Metall, Kunststoff
Maße	
Metallkassette:	29,5 x 15,5 x 3,6 cm (B x T x H)
Gewicht gesamt:	1850 g

● Lieferumfang

- 7 Schneideisen (M3/M4/M5/M6/M8/M10/M12)
- 1 Schneideisen-Halterung
- 21 Gewindebohrer (M3/M4/M5/M6/M8/M10/M12) Jede Größe umfasst drei Teile mit Kerzengewindebohrer, zweiter Gewindebohrer, Kegelgewindebohrer
- 1 Gewindebohrer-Halterung, verstellbar (M3 - M12)
- 7 Bohrer 10,2; 8,5; 6,8; 5,0; 4,2; 3,3; 2,5 mm
- 1 Innensechskantschlüssel
- 1 Gewindelehre
- 1 Bedienungsanleitung



Sicherheitshinweise

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!



⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern.

- Dieses Gerät ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Kinder können die Gefahren, die im Umgang mit dem Gerät entstehen, nicht erkennen.
- Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass sich das Produkt in einem einwandfreien Zustand befindet. Beschädigte oder lockere Teile können Verletzungen zur Folge haben.

● Gebrauch

⚠️ ACHUNG! VERLETZUNGSGEFAHR UND/ODER GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!

Verwenden Sie das Produkt oder Teile des Produktes nicht als Aufsatz auf elektrischen Geräten! Das Produkt darf nur von Hand verwendet werden.

● Innengewinde schneiden (Abbildung A)

Hinweis: Verwenden Sie ein Schneidöl, um die Reibung zwischen Werkstück und Gewindebohrer **1** zu verringern.

- Ermitteln Sie das benötigte Gewinde.
- Bohren Sie mit dem Bohrer **3** ein Kernloch vor. Dieses muss etwas kleiner im Durchmesser sein als das benötigte Gewinde (siehe nachfolgende Tabelle).

- Weiten Sie die Bohrung an der Oberfläche mit einem Senker leicht auf (max. 10 % des Gewindedurchmessers an jeder Seite). So erleichtern Sie die Arbeit mit dem Gewindebohrer **1** in den ersten Gewindegängen.
- Spannen Sie den passenden Gewindebohrer **1** in die Gewindebohrer-Halterung **5** ein und befestigen Sie die Gewindebohrer-Halterung **5** in den Ratschenschlüssel **4**.
- Setzen Sie den eingespannten Gewindebohrer **1** auf das Kernloch auf. Achten Sie darauf, dass der Gewindebohrer **1** genau senkrecht steht.
- Drehen Sie den Ratschenschlüssel **4** langsam mit gleichmäßigem Druck im Uhrzeigersinn.
- Drehen Sie gegebenenfalls kurz rückwärts, um den entstehenden Span zu brechen.

ø Gewinde	Gewindesteigung	ø Kernloch
M3	0,5 mm	2,5 mm
M4	0,7 mm	3,3 mm
M5	0,8 mm	4,2 mm
M6	1,0 mm	5,0 mm
M8	1,25 mm	6,8 mm
M10	1,5 mm	8,5 mm
M12	1,75 mm	10,2 mm

● Außengewinde schneiden (Abbildung B)

Hinweis: Verwenden Sie ein Schneidöl, um die Reibung zwischen Werkstück und Schneideisen **2** zu verringern.

- Ermitteln Sie das benötigte Gewinde.
- Wählen Sie den passenden Bolzendurchmesser zum Gewinde aus. Dieser sollte etwas kleiner sein als der Nenndurchmesser des Gewindes (siehe nachfolgende Tabelle).
- Fasen Sie die Bolzen an der Vorderkante etwas an. Dies erleichtert das Schneiden des Gewindes an den ersten Gewindegängen.

- Spannen Sie das gewählte Schneideisen **2** in die Schneideisen-Halterung **8** ein und befestigen Sie die Schneideisen-Halterung in den Ratschenschlüssel **4**.
- Setzen Sie das Schneideisen **2** auf den zu bearbeitenden Bolzen auf. Achten Sie darauf, dass die Arme des Ratschenschlüssels **4** im rechten Winkel zum zu bearbeitenden Bolzen stehen.
- Drehen Sie den Ratschenschlüssel **4** langsam mit gleichmäßigem Druck im Uhrzeigersinn.
- Drehen Sie gegebenenfalls kurz rückwärts, um den entstehenden Span zu brechen.

Ø Gewinde	Gewindesteigung	Ø Bolzen
M3	0,5 mm	2,9 mm
M4	0,7 mm	3,9 mm
M5	0,8 mm	4,9 mm
M6	1,0 mm	5,9 mm
M8	1,25 mm	7,9 mm
M10	1,5 mm	9,8 mm
M12	1,75 mm	11,8 mm

● Reinigung und Pflege

- Entfernen Sie Metallspäne mit einer weichen Bürste oder Arbeitshandschuhen.
- Reiben Sie die Gewindebohrer **1** und die Schneideisen **2** mit einem öligen Lappen ein, wenn Sie sie längere Zeit nicht benutzen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 485627_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 485627_2501 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG11824
Version: 08/2025

IAN 485627_2501

